



Cognitive Research on Vocabulary Teaching to English Majors

Cognitive Research on Vocabulary Teaching to English Majors

Cognitive Research

on Vocabulary Teaching to English Majors

英语专业词汇教学 的认知研究

项凝霜○著



国防工业出版社
National Defense Industry Press



英语专业词汇教学

的认知研究

◎项凝霜

著

Cognitive Research

国防工业出版社

内 容 简 介

本书以认知语言学理论为指导,探索其在英语词汇教学中运用的可行性,构建针对英语专业词汇教学和习得的认知模式,提出切实可行的教师课堂词汇教学方法与测试手段以及课后学生习得与操练策略,并以实证研究加以佐证,为英语词汇教学研究提供一个新的视角。

本书可供英语专业教师,应用语言学、认知语言学、词汇学及词汇教学研究者借鉴参考。

图书在版编目(CIP)数据

英语专业词汇教学的认知研究/项凝霜著. —北京:国防工业出版社, 2015. 5

ISBN 978-7-118-10139-3

I. ①英... II. ①项... III. ①英语—词汇—教学研究 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 094551 号

※

国防工业出版社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

国防工业出版社印刷厂印刷

新华书店经售

*

开本 880 × 1230 1/32 印张 7¼ 字数 156 千字

2015 年 5 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1—2000 册 定价 48.00 元

(本书如有印装错误,我社负责调换)

国防书店: (010)88540777

发行邮购: (010)88540776

发行传真: (010)88540755

发行业务: (010)88540717



PREFACE

前言

词汇是语言的基本材料,是语言的三大要素之一,语言离开词汇就失去了实际意义。在英语学习中,词汇犹如砖石,是构建英语知识大厦的不可或缺的材料。词汇量的大小,词汇的掌握和应用直接影响英语学习者各项技能的获取和发展。然而传统的英语教学以语法、结构或功能来组织,词汇教学一直处在尴尬的附属地位,费时耗力但成果不显著。20 世纪 80 年代认知心理学的兴起以及随后认知语言学的发展在很大程度上改变了词汇教学的现状,人们纷纷把注意力投向词汇学习的认知主体——学生身上,尝试了解词汇习得的认知过程,分析该过程中对词汇习得形成影响的各种因素,从而采取有效的应对教学策略,提高词汇教学与习得的效率。

本书在梳理认知语言学的重要理论基础上,结合作者的教学实践,构建针对英语专业词汇教学和习得的认知模式,提出切实可行的教师课堂词汇教学方法与测试手段以及课后学生习得与操练策略,并以实证研究加以佐证。该模式由教师为主导的课堂教授、以学生为主导的词汇习得与操练方法以及词汇测试方式构成,环环相扣。教师只有充分理解认知语言学的重要理论,才能有意识地将其有效运用到词汇教学实践中去,才能引导学生逐渐建立对词汇的认知,掌握词汇形

式与意义发展的规律,最终灵活成功地习得词汇。

由于作者水平有限,书中不足及错误之处在所难免,敬请专家和读者批评指正。

项凝霜

2015年3月

于杭州电子科技大学外国语学院



CONTENTS

目 录

001	第 1 章 英语词汇教学研究回顾
001	1.1 词汇在外语学习中的重要性
004	1.2 传统词汇教学法研究
005	1.2.1 国外传统词汇教学法回顾
009	1.2.2 中国传统词汇教学法回顾
013	1.3 新世纪词汇教学研究
013	1.3.1 国外认知语言学观照下的词汇教学研究
015	1.3.2 国内认知语言学指导下的词汇教学研究
020	第 2 章 国内英语专业词汇教学发展及现状
022	2.1 国内高校英语专业词汇学课程设置
023	2.2 国内高校英语专业词汇教学现状

026	第3章 认知语言学重要理论概述
027	3.1 范畴理论
028	3.1.1 范畴理论的发展
030	3.1.2 范畴理论的研究纬度
034	3.2 概念隐喻与概念转喻
034	3.2.1 概念隐喻理论的主要内容
038	3.2.2 概念转喻理论的主要内容
041	3.2.3 概念隐喻与概念转喻的关系
043	3.3 概念整合理论
044	3.3.1 概念整合的基本运作机制
049	3.3.2 概念整合与概念隐喻
052	3.3.3 概念整合与概念转喻
054	3.4 图式理论
055	3.4.1 图式定义的发展及其分类
058	3.4.2 图式的差异性及其作用
060	3.4.3 认知语言学中的图式概念
064	3.5 语用推理
065	3.5.1 逻辑推理
068	3.5.2 语用推理的认知过程与主要特征
070	3.5.3 语用推理机制
074	3.5.4 认知语言学与语用推理

076 **第4章 英语专业词汇课堂教授方法**

080	4.1 词源探究
-----	----------

080	4.1.1	词源探究的认知理据
083	4.1.2	词源探究的内容
084	4.1.3	词源学在英语专业词汇教学中的应用
092	4.2	核心词汇的教授
094	4.2.1	核心词汇的界定
095	4.2.2	核心词汇的特征
098	4.2.3	核心词汇与英语专业基础阶段词汇教学
101	4.2.4	英语专业基础阶段精读教材中的词汇分级
104	4.2.5	英语专业基础阶段精读课对词汇的处理
105	4.3	一词多义的教学方法
106	4.3.1	典型范畴理论对多义词的阐释
108	4.3.2	多义词的衍生方式
112	4.3.3	多义词词义衍生的认知理据
115	4.3.4	多义词的教学方法

121 第5章 英语专业词汇习得策略

121	5.1	语义场对词汇习得的作用
121	5.1.1	语义场的定义
123	5.1.2	语义场的分类
126	5.1.3	语义场的特点
128	5.1.4	利用语义场的词汇习得策略
129	5.2	心理词库的搭建
129	5.2.1	心理词库的定义及其特点
132	5.2.2	二语心理词库的组织方式
136	5.2.3	二语心理词库的构建

139	5.2.4	双语心理词库的关联性对词汇习得的启示
141	5.2.5	构建二语心理词库要注意的问题
142	5.3	词典在词汇习得中的作用
143	5.3.1	词汇习得中词典使用的理论基础
143	5.3.2	词典的认知结构
151	5.3.3	词汇习得中词典的使用方法

154 **第6章 英语专业词汇操练**

156	6.1	利用上下文推测词义
157	6.1.1	利用上下文推测新词涵义的步骤
160	6.1.2	利用上下文推测新词涵义的操练
163	6.2	利用词典的词汇操练
164	6.2.1	查证目标词汇的涵义
165	6.2.2	理解目标词汇的概念范畴
166	6.2.3	灵活掌握词根与词缀的组合
167	6.3	词汇联想的操练
167	6.3.1	多纬度解释和理解词汇
169	6.3.2	图式构建促进词汇联想

172 **第7章 英语专业词汇测试**

172	7.1	词汇测试的内容
172	7.1.1	词汇的量的测试
175	7.1.2	词汇的质的测试
180	7.2	词汇测试的方法

180	7.2.1	词汇测试的三个纬度
181	7.2.2	离散型词汇测试
183	7.2.3	综合型词汇测试
185	7.3	词汇联想测试
187	7.3.1	词汇联想测试的定义及其应用
188	7.3.2	词汇联想测试的方法
191	7.3.3	词汇联想测试的数据收集及分析
191	7.4	英语专业词汇测试
191	7.4.1	英语专业传统词汇测试手段
195	7.4.2	词汇联想测试的优势
196	7.4.3	多样化的英语专业词汇测试手法
200	第8章	英语专业词汇教学模式的对比研究
200	8.1	研究目的及研究问题
201	8.1.1	研究目的
201	8.1.2	研究问题
202	8.2	研究设计
202	8.2.1	被试
202	8.2.2	实验方法
204	8.2.3	数据收集及分析
209	8.3	研究结果与局限性讨论
209	8.3.1	研究结果讨论
212	8.3.2	研究局限性讨论
213		参考文献

第1章

» 英语词汇教学研究回顾

1.1 词汇在外语学习中的重要性

任何一种语言技能的形成都必须以一定的语言材料为基础,而积累语言材料的最重要的方法是掌握该语言的词汇。词汇是语言的三要素(语音、词汇、语法)之一,是语言的基本材料。词汇所承受的信息量大大超过语音和语法,离开词汇就无法表达思想,没有足够的词汇就不能有效地进行听、说、读、写,就无法有效地进行交际。掌握足够的词汇是成功运用外语的关键,没有词汇就没有能运用所学的结构和功能的意念。词汇提供了在整个语言习得过程中的一扇独特的窗户,词汇是建设语言知识大厦的砖石。没有一定数量的砖石的积累,这座大厦不可能建得高大。词汇是英语学习过程中的重要任务,在英语各项技能的发展过程中起着举足轻重的作用。无论是接受性的(读、听)还是产出性的(说、写)技能,足够的词汇量都是基本的保证。

人们对语言的兴趣最早就是从词语开始的。西方学术传统中,自柏拉图开始,对语言的讨论就具有深厚的哲学基础。古希腊哲学家的“名实”之争,就是语言现象中名与物的关系的讨论,

认为语言与现实之间有着直接的指称关系。而在中国,类似的“名实”之争最早产生于先秦。老子在《道德经》里就提出了“道可道,非常道;名可名,非常名”的著名论题。墨子在《经说上》云:“所以谓,名也;所谓,实也。”认为不是“名”决定“实”,而是“实”决定“名”。后来荀子也提出“制名以指实”(《荀子·正名》),认为“名”是用来指谓?“实”的、约定俗成的概念,它决定于实,一旦形成也不能轻易改变。东西方哲学家讨论的“名”就是语言中“词”。由此可见,人们最初对词汇的探索既是对一个哲学命题的阐述,又是对一个语言现象的直接反映。对词汇的定义虽然说法不一,但较为一致的对词汇的认识是:能够独立运用的最小的音义结合单位。而对词汇的研究主要是探究词汇背后规律性和系统性,包括词的形式、内容、意义、运用及其发展变化,并用以指导英语语言实践。

任何事物的发展都离不开孕育、成形到繁荣的轨迹,词汇的研究亦是如此。在西方的语文学(philology)研究中,“词”一直是不可或缺的内容。英语的 lexicology(词汇学)这个名称早在 1828 年就由 Noah Webster 创造出来了。然而,在 20 世纪初瑞士著名语言学家 Saussure 开创西方现代语言学以来,语言的语音系统和语法系统一直是主要的研究对象,词汇系统没有受到足够的重视。国内学者汪榕培先生曾引用 David Crystal 为法国英语词汇学家 Jean Tournier 编写的《英语词汇学概论》(*Percis de Lexicologie Anglaise*)撰写的序中的一个小故事,说明了长时间以来语言学家对词汇研究的回避。这个古老的爱尔兰故事讲的是一个醉汉深夜在路灯底下找丢失的钱。他的钱是丢在树丛里的,但他却执意在路灯下找,因为他觉得在路灯下看得清楚些。这个故事隐喻了几十年来,语言学家关心的一直是语言里相对容易看得清的那些领

域,比如音位学、词法和句法,而词汇却无人问津。西方的语言学家并不能否认词汇研究的意义,但长期以来对词汇学研究的态度却是避重就轻的。在 20 世纪后期,尤其是 90 年代以来,西方对英语词汇学的研究已经有了一定的进展。词汇学作为一门相对独立的交叉学科在西方已经逐渐引起重视,西方语言学家开始承认词汇学在现代语言学中的合法地位,并陆续有专著问世,足以说明词汇学在现代语言学中已经取得一席之地。中国对词汇的研究可以追溯到 20 世纪初的翻译繁荣时期。当时的翻译家诸如林纾、严复对翻译用词的讲究便是最早的英语词汇研究。1930—1940 年间出版的大量的英汉双解词典以及语法书籍标志着国人对英语词汇的意识以及对其研究的开始。而在此后相当长的时间内,中国因为政治与经济环境影响,对词汇的研究处于缓慢发展甚至是停滞时期。直到 20 世纪 90 年代,词汇研究转入繁荣深化阶段。

传统的词汇学研究首先关心什么是词,然后是词义以及词汇的构成。德国词汇学家 L. Lepka 编写,由 Max Niemeyer 出版公司出版的 *An Outline of English Lexicology: Lexical Structure, Word Semantics and Word Formation* (1990), 以及 Howard Jackson 和 Etienne Z. Amvela 撰写,由 Cassell 出版公司出版的 *Words, Meaning and Vocabulary: An Introduction of Modern English Lexicology* (2000), 都是西方词汇研究中影响较大的著作。而在中国词汇学研究的繁荣时期,关注词义以及词汇构成的成果也不少,但大多为期刊论文形式,如张梦井的《英语不及物动词的语义特征》(1992)、马秉义的《英语动词的几种语义类型》(1995)、张吉生的《英语中缀》(1998)和赵彦春《英语中缀》(1999)及王葆江的《英语造词比较研究》(1992)。

认知语言学是 20 世纪 80 年代在美国出现的一种新的语言学理论,它随着认知科学的发展而产生,用认知科学领域取得的成果对语言进行研究,用对语言的意义研究取代对语言形式的研究。认知语言学家摒弃 Chomsky 的转换生成语法,认为这种注重形式的认知主义深受数学和逻辑原理的影响,从而把探索隐藏在大脑中具有普遍性的人类语言机制作为终极目标。在这一原则的指引下,认知语言学逐渐发展成为一门世人瞩目的前沿学科,出现不少足以影响语言学界相当长时间的大家,主要有:Ronald Langacker 创立了认知语法,强调人的一般认知能力和百科知识对语言理解的重要性;Leonard Talmy 创立了认知语义学,提出概念内容在语言组织中的重要性;George Lakoff 提出了概念隐喻的概念,认为隐喻是人类理解和认知世界的主要手段;Steven Levinson 建立了认知语用学,进一步明确了语义学与语用学的关系。对词汇学的认知研究主要有 Zolton 的词汇概念结构研究以及 Rainer 的词汇客观知识、意义和意象研究。在以上国外研究的基础上,我国国内对认知语言学的研究也进行得如火如荼,主要的代表人物有胡壮麟、束定芳、熊学亮等,王寅在认知语义方面、陈建生在认知词汇学方面、沈家煊在句法的认知研究上也都做出了巨大的贡献。

1.2 传统词汇教学法研究

词汇是语言的基本材料,“如果把语言结构比作语言的骨架,那么是词汇为语言提供了重要的器官和血肉”(Harmer, 1990)。词汇学习贯穿着语言学习的始终。词汇教学是语言教学的重要组成部分,学习者语言能力的提高和交际能力的发展都离不开词

汇。词汇学习策略及其培训有助于学习者的词汇学习,有助于学习者整体语言水平的提高。但是,词汇教学在语言教学中的重要地位并没有得到足够的重视,而词汇教学也被指责为“费时低效”的活动。出现这种情况的原因有两个:一是对词汇知识关键要素的认识还不够充分;二是缺乏有效地教授词汇的方法和手段。B. Laufer(1998a)认为词汇教学和词汇研究被忽略的一个重要原因在于词汇不是一个像语音和语法那样的封闭系统,很难进行概括。可以说造成词汇教学和研究的盲目状态的主要原因是缺乏系统的词汇教学理论。

✎ 1.2.1 国外传统词汇教学法回顾

在国外,词汇教学法大概经历了以下六个重要时期(匡芳涛,2010):

1. 语法翻译时期(1840—1940)

这个时期的词汇教学,教师大多采用先朗读单词,再将它译成本族语,然后再用这个单词造句或做翻译练习。教师鼓励学习者在学習过程中使用双语词典,通过背诵双语词汇表学习词汇。这种教学方法强调词的字面意思,利用翻译的方式强调双语对比,直接后果就是学习者虽然死记硬背了一大堆词汇,但是不能够自如地运用它们进行交流,语言运用能力普遍较弱。

2. 直接法时期(19 世纪末)

直接教学法主张采用口语材料作为教学内容,强调模仿,主张用教儿童学习本族语言的方法来学习外语,即听在先,然后是说,再是读和写。这种教学方法与其他教方法的最大的不同就是完全排斥母语。在直接法教学中,具体词汇通过实物、图片、模型、演示等引入,抽象词汇则通过意念联想传授。然而,直接法难

以教授复杂和抽象的概念,导致教学内容仅局限于日常词汇,不利于学习者词汇量的提高。

3. 听说法时期(20 世纪 40 年代始)

听说法以结构主义语言学和行为主义心理学为理论基础。听说法主张语言是一个习惯养成的过程,是通过“刺激—反应”这一过程,并采取模仿和机械操练等方法进行强化学得的。词汇教学是为句法教学服务的。因此,这种教学方法强调句型操练(pattern drills),而词汇教学被放到了一个次要的位置,教师一般不对词汇和语义进行分析。听说法的缺陷在于,它的心理学基础是行为主义心理学,在句型操练的过程中,无视学习者学习主体的地位和作用,把学习者视为纯粹的知识的接受者,过分注重语言的形式,忽视语言的意义和功能。20 世纪 40 年代起,C. Fries 开始推崇“词汇限量”的观点。他认为,学习一门新的语言,并不首先是学习它的词汇,而是掌握这门语言的发音系统和语法结构;学习者所需要的只是句法结构练习所需用的基本词汇,最清楚地表达自己的思想,达到交际目的。“最小的词汇量”这种观点影响时间很长,至今在一些教材中仍能找出这种观点的影响。这显然是受当时只重音位和句法结构的美国结构主义语言学的影响。

4. 认知法时期(20 世纪 60 年代始)

这个时期的语言学开始转向 Chomsky 所倡导的转换生成语言学,主张外语学习是一个感知、记忆、思维、想象的过程,是大脑积极思维的结果。因此,认知法重视发展学习者的智力因素,激励学习者积极思维,重视调动和发挥学习者的主动性和积极性,激发学习者内在的学习动机,帮助学习者掌握科学的学习方法,养成良好的学习习惯。可以说,认知法以及随后产生的交际法的

出现改变了外语教学的方向,是外语教学的新的范式,标志着外语教学进入了一个新的时期。但是,词汇教学的方法并没有实质上的改变,语法教学仍然占据着语言教学的中心位置。

5. 交际法时期(20 世纪 70 年代始)

从 20 世纪 70 年代开始,人们逐渐认识到词汇教学的重要性。Wilkins (1972) 有句名言:“Without grammar, very little can be conveyed; without vocabulary, nothing can be conveyed”。Wilkins 对词汇教学研究的贡献是,他开始提醒人们注意语言教学中的语义问题。他认为,语义研究首先可帮助我们更好地理解翻译过程,其次有利于辞典编纂,还可使我们了解词的完整含义。Wilkins 的这种观点为 20 世纪 70 年代和 80 年代的词汇教学研究开辟了道路。然而,当时 Wilkins 还没有充分认识到词汇教学的真正内涵。他很保守地得出结论说,传统的“先结构后词汇”的方法是最聪明的做法。人们充分利用词汇和语义研究的成果,设计了许多旨在帮助学生掌握语言中基本词汇用法的练习和教学活动。因此,在这个时期流行的交际法词汇教学主张语言的社会交际功能是语言最基本的功能。课堂教学以学习者为中心,教师只扮演促进者、帮助者、咨询者的角色。然而,交际法强调语言的流利性,却忽视语言的准确性,对词汇教学缺乏有效的教学方法。词汇教学仍然停留在课堂教师检查单词拼写,课后学习者自己背诵的状态。

6. 自然法时期(20 世纪 70 年代末)

20 世纪 70 年代末,人们除了继续深入地研究词汇本身之外,对学习者的需要研究得更为详细、具体了。随着“功能”、“意念”、“交际性”等术语的倡导,词汇教学也呈现出这些新的语言教学新趋向。T. D. Terrel 和 S. D. Krashen 在 1977 年所倡导的自然法把